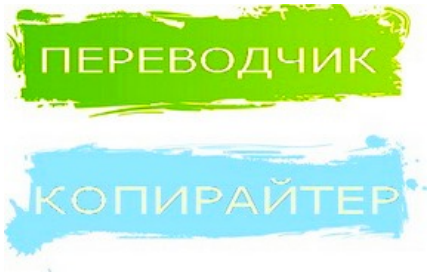
Опубликовано 06 августа 2021г.



Петренко Юлия

Активно ищу работу

Переводчик английского, письменный, удалённо, опыт 15+ лет, ин.яз с отличием, 120 грн

Полная занятость, Неполная занятость, Удаленная работа, Свободный график
Желаемый город работы : Киев
Дата рождения: 6 июля 1983 (43 года)
Пол: Женщина
Семейное положение: Не указано
Дети: Не указано

Контактная информация

Зарегистрируйтесь или войдите чтобы открыть контакты соискателя

Цель

Качественный перевод любых ваших текстов на английский таким образом, чтобы они были понятны иностранцам - то есть никаких "школьных" переводов слово в слово. Максимальная приближенность к native English. В т.ч. могу отредактировать, откорректировать ваши тексты для платформ наподобие Amazon и Ebay. Посотрудничаю также з нашими издательствами на вменяемых условиях - опыт перевода книг фикшн и нон-фикшн на русский и украинский. Качество языка и соблюдение сроков гарантирую. Также возможно нотариальное заверение переводов (подходящий для этого диплом; в дипломе - три иностранных языка; при необходимости - свой нотариус в самом центре Киева) - минимум 300 грн за выезд.

Опыт работы

Переводчик, редактор, корректор, райтер, копирайтер

с 01.2004 по текущее время (22 года 9 месяцев)
Разное, Киев
(Переводы, составление уникальных текстов, коррекция готовых текстов и переводов, копирайт под ключи и пр.

Английский, русский, украинский.)

Деловые и личные качества

профессионал с большим практическим опытом в данной области, ответственность, добросовестное выполнение поставленных задач, постоянно повышаю свой уровень профессиональной подготовки, глубокое знание сферы деятельности, дисциплинированность, надежность, ответственность, внимание к деталям

Дополнительные сведения

КАЧЕСТВЕННО ПЕРЕВОЖУ:
--#-- любые договора, уставы, регистрационные документы, апостили, справки и сертификаты, кодексы, отчеты и отчетности и т.д.,
А ТАКЖЕ
--#-- любую прочую тематику, как то: продажи, блоги, медицина, фармацевтика, строительство, аудит, банкинг, техника, сельхозтехника, машины и оборудование, технологии, развлечения, мода и стиль, интерьер, психология, путешествия, спорт и похудение, гаджеты, дипломы, курсовые, научные работы и всё остальное.

--При необходимости предоставлю образцы.--

ЗАКАЗЧИКИ:

--#-- John Deere, Kuhn, НБУ, Совет ЕС, ООН, "Большая четвёрка" (аудит и консалтинг), Kompozit, KDD, Concorde Group, Нафтогаз, Lamor, Palma Group, Inglot, L'Oreal, MasterCard и др. --#--

ОПЫТ:

--#-- 15+ лет в профессии без перерывов. --#--

--#-- ТОП-10 ПРЕИМУЩЕСТВ:

---- 1. 100% высокое качество и 100% в срок.
---- 2. Никакого перевода слово в слово - полная адаптация под носителя языка.
---- 3. Никаких первых попавшихся слов из словаря - вся лексика сообразно тематике и специфике отрасли.
---- 4. Мои переводы не требуют редактуры и сразу могут высылаться заказчику, т.к. всегда вычитаны начисто.
---- 5. Большой опыт и за 15 лет ни одного прецедента со срывом сроков.
---- 6. Английский, русский, украинский - все 100%-ная письменная грамотность.
---- 7. Киевский ин.яз с отличием по профилю.

---- 8. Порядочность и адекватность коммуникации.
---- 9. Постоянная доступность в почте.
---- 10. Работаю также в выходные и праздники; ночное время также возможно.

--#-- Проживаю в Киеве, но ваши страна и город значения не имеют. --#--

--#-- От 120 грн за страницу (1,800 знаков с пробелами) или по договорённости - каждый текст оценивается индивидуально.

Образование

Киевский национальный лингвистический университет (ин.яз)

высшее , с 2001 по 2006 (5 лет)
Факультет: Переводчики. Магистр иностранной филологии, диплом с отличием. Английский - профильный, Киев

Владение языками

Письменный английский — свободно
Письменный русский — свободно
Письменный украинский — свободно

---

https://novarobota.ua/index.php/resume/perevodchik-angliyskogo-pismennyy-udalenno-opyt-15-let-inyaz-s-otlichiem-204820